

Pagna ewlenija > Kwistjonijiet tal-familja u wirt > Divorzju u separazzjoni legali Divorzju u separazzjoni legali

Svezja

1 X'inhuma l-kundizzjonijiet għall-ksib ta' divorzju?

Kemm wieħed kif ukoll iż-żewġ konjuġi flimkien jistgħu jitolbu għad-divorzju. Din it-talba trid issir wara perjodu ta' sitt xhur sabiex il-partijiet jerġgħu jikkunsidraw f'ċerti ċirkustanzi. Dawn iċ-ċirkustanzi japplikaw:

jekk iż-żewġ konjuġi jitolbu għalih;

jekk wieħed mill-konjuġi jgħix b'mod permanenti ma' wild minn tagħhom li għandu inqas minn 16-il sena u għandu l-kustodja tiegħu; jew

jekk wieħed mill-miżżewwġin biss jixtieq il-ħall taż-żwieġ.

F'ċerti każijiet eċċezzjonali, madankollu, il-koppji li jaqgħu fil-punti msemmija hawn fuq għandhom ukoll id-dritt għad-divorzju mingħajr il-perjodu biex jerġgħu jikkunsidraw. Dan japplika wkoll jekk il-koppja ilha tgħix separatament għal sentejn. Wieħed mill-konjuġi għandu dritt għad-divorzju wkoll mingħajr dak il-perjodu jekk jinsab li x'aktarx għie sfurzati jżżewwieg, jew jekk il-konjuġi żżewwieg qabel ma għalaqx it-18-il sena mingħajr liċenzja uffiċjali. Jekk iż-żwieġ għie ċelebrat anki jekk il-konjuġi kienu jiġu minn xulxin, jew jekk iż-żwieġ għie ċelebrat anki jekk wieħed mill-konjuġi kien diġà miżżewwieg jew kien fi shubija registrata u z-żwieġ ta' qabel jew is-shubija kienu għandhom fis-sehħ, kull konjuġi għandu dritt għad-divorzju mingħajr dak il-perjodu biex jerġa' jikkunsidra.

2 X'inhuma r-raġunijiet għal divorzju?

Konjuġi dejjem għandu dritt jikseb sentenza ta' divorzju u ma għandux għalfejn jistrieħ fuq xi raġunijiet speċjali biex jiksibha.

3 X'inhuma l-konsegwenzi legali ta' divorzju f'dak li jirrigwarda:

3.1 Ir-relazzjonijiet personali bejn il-konjuġi (pereżempju l-kunjom)?

Jekk wieħed mill-konjuġi jiehu kunjom l-ieħor, dan il-konjuġi għandu dritt jerġa' juża l-kunjom li kellu qabel iżżewwieg.

3.2 Il-qsim tal-proprjetà tal-konjuġi

Wara d-divorzju, il-proprjetà tal-koppja tinqasam bejniethom. Il-prinċipju ġenerali huwa li l-proprjetà tinqasam f'ishma ndaqs. Ir-raġuni għall-ħall taż-żwieġ mhix importanti għad-diviżjoni tal-proprjetà tal-koppja.

3.3 It-tfal minorenni tal-konjuġi

Wara divorzju, il-konjuġi awtomatikament ikomplu jkollhom il-kustodja kongunta tat-tfal tagħhom. Il-kustodja kongunta, madankollu, tista' tintemm minn qorti: *ex officio* mill-qorti, jekk il-qorti ssib li l-kustodja kongunta kjarment hija inkompatibbli mal-aħjar interessi tat-tfal; jew b'talba ta' wieħed mill-konjuġi, jekk il-qorti ssib li huwa fl-aħjar interessi tat-tfal li wieħed mill-konjuġi jkollu l-kustodja esklussiva.

Jekk iż-żewġ konjuġi jitolbu li tintemm il-kustodja kongunta, il-qorti obligata taċċetta din it-talba.

Iż-żewġ ġenituri jibqgħu responsabbli għall-manteniment ta' uliedhom. Il-ġenitur li ma jgħix ma' uliedu jissodisfa l-obbligu ta' manteniment billi jhallas il-manteniment ta' uliedu lill-ġenitur l-ieħor.

3.4 L-obbligu ta' ħlas tal-manteniment lill-konjuġi l-ieħor?

Wara d-divorzju, kull konjuġi huwa responsabbli biex imantnu lilhom ifushom. L-eċċezzjonijiet japplikaw biss f'ċerti sitwazzjonijiet speċjali, pereżempju fejn konjuġi wieħed qed isibha diffiċli jmantni lilu nnifsu wara li jkun inħall żwieġ twil jew jekk ikun hemm raġunijiet validi oħra.

4 F'termini prattiċi, xi jfisser it-terminu legali "separazzjoni ġudizzjarja"?

Mhemmx regoli dwar is-separazzjoni personali skont il-liġi Svediza.

5 X'inhuma l-kundizzjonijiet għal separazzjoni ġudizzjarja?

Mhemmx regoli dwar is-separazzjoni personali skont il-liġi Svediza.

6 X'inhuma l-konsegwenzi legali ta' separazzjoni ġudizzjarja?

Mhemmx regoli dwar is-separazzjoni personali skont il-liġi Svediza.

7 Fil-prattika, xi jfisser it-terminu "annullament taż-żwieġ"?

Mhemmx regoli dwar l-annullament taż-żwieġ skont il-liġi Svediza. Żwieġ jista' jinħall jew jekk imut wieħed mill-konjuġi jew jekk il-qorti tagħti sentenza ta' divorzju.

8 X'inhuma l-kundizzjonijiet biex jingħata annullament taż-żwieġ?

Mhemmx regoli dwar l-annullament taż-żwieġ skont il-liġi Svediza.

9 X'inhuma l-konsegwenzi legali ta' annullament taż-żwieġ?

Mhemmx regoli dwar l-annullament taż-żwieġ skont il-liġi Svediza.

10 Hemm mezzi alternattivi mhux ġudizzjarji biex jissolvew il-kwistjonijiet relatati mad-divorzju mingħajr il-bżonn ta' rikors il-qorti?

Il-qorti biss tista' tħall żwieġ permezz tad-divorzju. Madankollu, hemm alternattivi sabiex jiġu solvuti l-kwistjonijiet varji li jistgħu jinjalghu b'rabta ma' divorzju. Il-konjuġi jistgħu jiksibu dak li huwa magħruf b'ħala "medjazzjoni tal-familja" li għandha l-għan li tittratta kunflitti tal-koabitazzjoni. B'dan il-mod, il-koppji jistgħu jfittxu għall-għajnuna biex isolvu l-problemi u l-kunflitti tagħhom sabiex jistgħu jkomplu biż-żwieġ tagħhom. Jekk ikun hemm diġà separazzjoni *de facto*, il-medjazzjoni tal-familja minflok tista' tgħin sabiex tiffaċilita l-kunflitt u tagħmilha possibbli sabiex l-adulti jaħdmu flimkien fir-rwol tagħhom ta' ġenitur. Il-medjazzjoni tal-familja tingħata mis-settur pubbliku (awtoritajiet lokali), għaqdiet tal-knisja, u individwi oħra. L-awtoritajiet lokali huma responsabbli biex jiżguraw li l-medjazzjoni tal-familja tiġi offruta lil kull min jitolb għaliha.

Il-konjuġi għandhom ukoll id-dritt għal hekk imsejha "diskussjonijiet ta' kooperazzjoni". Dawn id-diskussjonijiet mhumiex maħsuba għar-relazzjoni bejn l-adulti, iżda għat-tfal. Id-diskussjonijiet ta' kooperazzjoni għandhom l-għan li jwasslu għal ftehim dwar kwistjonijiet dwar il-kustodja tat-tfal, fejn jgħixu t-tfal, u l-aċċess għat-tfal. Id-diskussjonijiet ta' kooperazzjoni jsiru taħt is-superviżjoni ta' esperti. L-awtoritajiet lokali huma responsabbli biex jiżguraw li d-diskussjonijiet ta' kooperazzjoni jiġu offruti lil kull min jitolb għalihom.

Jekk il-konjuġi jixtiequ jagħmlu xi tibdil rigward il-kustodja tat-tfal tagħhom, fejn jgħixu t-tfal, jew l-aċċess għalihom, dan jista' jsir bil-konkluzjoni ta' ftehim fuq din il-kwistjoni. Dan il-ftehim jrid jiġi approvat mill-kumitat tas-servizzi soċjali tal-awtorità lokali.

11 Fejn għandi nippreżenta r-rikors (petizzjoni) tiegħi għal divorzju/separazzjoni ġudizzjarja/annullament taż-żwieġ? Liema formalitajiet għandhom jifharsu u liema dokumenti għandi nehmeż mar-rikors tiegħi?

Mhemmx regoli dwar is-separazzjoni personali jew l-annullament taż-żwieġ skont il-liġi Svediza.

L-ewwel kundizzjoni għall-prezentata ta' talba għal divorzju quddiem qorti Svediza hija li l-qorti Svediza jrid ikollha ġurisdizzjoni biex tisma' l-każ. Dan naturalment japplika meta ż-żewġ konjuġi huma ċittadini Svedizi u jgħixu l-Isvezja. Madankollu, il-qorti Svedizi għandhom ġurisdizzjoni fil-każijiet li ġejjin: meta ż-żewġ konjuġi huma ċittadini Svedizi; meta r-rikorrent huwa ċittadin Svediz u residenti l-Isvezja jew qabel kien residenti l-Isvezja minn mindu għalaq it-18-il sena; meta r-rikorrent mhux ċittadin Svediz, iżda ilu residenti l-Isvezja għal tal-inqas sena; jew jekk il-konvenut huwa residenti l-Isvezja.

Jekk jintwera li qorti Svediza għandha ġurisdizzjoni biex tisma' proċedimenti ta' divorzju, il-każ jinstema' mill-qorti distrettwali ("tingsrätt") fl-Isvezja fiż-żona fejn huwa residenti wieħed mill-konjuġi. Jekk hadd minnhom mhuwa residenti l-Isvezja, il-każ jinstema' mill-Qorti Distrettwali ta' Stokkolma ("Stockholms tingsrätt").

Hemm żewġ modi differenti kif titressaq kawża ta' divorzju quddiem il-qorti distrettwali. Jekk iż-żewġ konjuġi jridu d-divorzju, jistgħu jipprezentaw rikors kongunt. Madankollu, jekk wieħed minnhom biss jixtieq id-divorzju, dak il-konjuġi jrid jipprezenta rikors lill-qorti distrettwali. Fiż-żewġ każijiet, iridu jinthemžu l-kopji taċ-ċertifikati tat-twelid taż-żewġ konjuġi. Dawn jistgħu jintalbu mill-Aġenzija Svediza dwar it-Taxxa ("Skatteverket").

12 Nista' ningħata għajnuna legali biex inkopri l-ispejjeż tal-proċedura?

F'każ li jikkonċerna d-divorzju u kwistjonijiet relatati, l-għajnuna legali tista' tingħata biss jekk hemm *raġunijiet speċjali*.

13 Huwa possibbli li deċiżjoni relatata ma' divorzju/separazzjoni ġudizzjarja/annullament taż-żwieġ tiġi appellata?

Mhemmx regoli dwar is-separazzjoni personali jew l-annullament taż-żwieġ skont il-liġi Svediza.

Iva, jista' jsir appell minn sentenza ta' divorzju.

14 X'għandi nagħmel biex deċiżjoni dwar divorzju/separazzjoni ġudizzjarja/annullament taż-żwieġ mogħtija minn qorti fi Stat Membru ieħor tiġi rikonoxxuta f dan l-Istat Membru?

Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 dwar il-ġurisdizzjoni u r-rikonoxximent u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ir-Regolament Brussell II), sentenza li tingħata fi Stat Membru tiġi rikonoxxuta fl-Istati Membri l-oħra mingħajr ma tkun tinħtieġ xi proċedura speċjali. Madankollu hemm ċerti raġunijiet għan-nuqqas ta' rikonoxximent.

Ir-regola prinċipali fir-Regolament Brussell II għalhekk hija li sentenza ta' divorzju jew separazzjoni personali jew annullament taż-żwieġ li ngħatat f'xi Stat Membru trid tiġi awtomatikament trattata bl-istess mod u għandu jkollha l-istess effetti legali daqs deċiżjoni Svediza ekwivalenti. Anki jekk ir-regolament huwa għalhekk ibbażat fuq il-prinċipju tar-rikonoxximent reċiproku, parti interessata tista' xorta tikseb dikjarazzjoni li s-sentenza barranija ġiet jew ma ġietx rikonoxxuta fl-Isvezja. Dan ir-rikors isir lill-Qorti tal-Appell Svea ("Svea hovrätt"), li f'dan l-istadju tieżu deċiżjoni dwar ir-rikors mingħajr ma tikkonsulta mal-parti l-oħra.

15 F'liema qorti għandi nirrikorri biex nopponi għar-rikonoxximent ta' deċiżjoni dwar divorzju/separazzjoni ġudizzjarja/annullament taż-żwieġ mogħtija minn qorti ta' Stat Membru ieħor? Liema proċedura tapplika f'dawn il-każijiet?

Irid isir rikors lill-Qorti tal-Appell ta' Svea ("Svea hovrätt") sabiex tintuża l-opportunità prevista fir-Regolament Brussell II sabiex tinkiseb dikjarazzjoni li sentenza barranija ġiet rikonoxxuta fl-Isvezja (ara l-mistoqsija nru 14 iktar 'il fuq) Jekk il-Qorti tal-Appell ta' Svea ddiċjarat f'dawn il-proċedimenti li s-sentenza inkwistjoni trid tiġi rikonoxxuta fl-Isvezja, il-parti l-oħra tista' tapplika għal rieżami ta' dik id-deċiżjoni. Rikors għal dan ir-rieżami jittressaq quddiem il-Qorti tal-Appell ta' Svea, li tisma' liż-żewġ partijiet għall-bqija tal-proċedimenti. Jista' jittressaq appell mal-Qorti Suprema ("Högsta domstolen") kontra deċiżjoni dwar ir-rikors għar-rieżami mill-Qorti tal-Appell ta' Svea.

16 Liema liġi tad-divorzju tiġi applikata mill-qorti fil-proċeduri ta' divorzju bejn konjuġi li ma jgħixu f'dan l-Istat Membru jew li huma ta' nazzjonalitajiet differenti?

Talba għad-divorzju li tinstema' minn qorti Svediza trid dejjem tiġi eżaminata skont il-liġi Svediza (il-prinċipju tal-*lex fori*).

F'ċerti każijiet, madankollu, *iridu jtiqiesu wkoll* id-dispożizzjonijiet tal-liġi barranija. Dan japplikaw fil-każijiet li ġejjin:

Fejn iż-żewġ konjuġi huma ċittadini barranin u l-ebda wieħed minnhom ma għex fl-Isvezja għal mill-inqas sena, sentenza għal divorzju ma tistax tingħata kontra x-xewqat ta' wieħed mill-konjuġi jekk mhemmx raġunijiet biex isir hekk skont il-liġi tal-Istat li tiegħu huwa ċittadin wieħed mill-konjuġi.

Jekk iż-żewġ konjuġi huma ċittadini barranin u wieħed minnhom jsostni li mhemmx raġunijiet għall-hall taż-żwieġ skont il-liġi tal-Istat li tiegħu huwa ċittadin, sentenza ta' divorzju ma tistax tinħareġ jekk, tenut kont tal-interessi tal-konjuġi jew tat-tfal tal-konjuġi, hemm raġunijiet partikolari sabiex dan ma jsirx.

Irid jiġi enfassizat li, anki fiż-żewġ każijiet imsemmija hawn fuq, hija sempliċement kwistjoni tal-applikazzjoni tal-liġi Svediza, iżda b'ċerta protezzjoni sabiex ma tinħariġx sentenza ta' divorzju skont il-liġi Svediza f'każijiet fejn il-konjuġi għandhom rabta solida mal-Isvezja u fejn hemm raġunijiet serji sabiex ma tinħariġx din is-sentenza..

L-aħħar aġġornament: 21/12/2015

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali ta' din il-paġna tinzamm mill-punt ta' kuntatt tan-NĠE rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-original mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. La l-NĠE u lanqas il-Kummissjoni Ewropea ma jaċċettaw ebda responsabbiltà fir-rigward ta' kwalunkwe informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.